

ZI-GRM400

PLUMEUSE ROTATIVE

DESPLUMADORA DE POLLOS

LES POINTS FORTS

- » Elimination efficace des plumes en 15s, au tant les volailles domestiques comme de chasse
- » Excellente situation des raccords pour l'arrosoage, permet libérer les mains pour faire autres travaux
- » Compact et puissante, moteur sans entretien. Nettoyage facile et simple, grâce au changement rapide du plateau
- » Évier en acier inoxydable de qualité alimentaire inhibe la croissance bactérienne et facilite le nettoyage. Doigts interchangeables: 110
- » Facile à transporter grâce à des roues en caoutchouc

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

EAN	9120039233796
Puissance moteur	550W S2 (20 min)
Voltage fréquence	230 V/50Hz
Vitesse de rotation	250 min <sup>-1</sup>
Type de protection	IP55
Poids (net/brut)	22/24 kg
Dimensions machine	702x509x778 mm
Dimensions tambour	350/400/285 mm
Dimensions emballage	465x465x450 mm



DATOS TÉCNICOS

EAN	9120039233796
Potencia motor	550W S2 (20 min)
Voltaje frecuencia	230 V/50Hz
Velocidad de rotación	250 min <sup>-1</sup>
Tipo de protección	IP55
Peso (neto/bruto)	22/24 kg
Dimensiones máquina	702x509x778 mm
Dimensiones tambor	350/400/285 mm
Dimensiones embalaje	465x465x450 mm

ZI-GRM1100

PLUMEUSE ROTATIVE

DESPLUMADORA DE POLLOS

LES POINTS FORTS

- » Elimination efficace des plumes en 15secondes
- » Permet de plumer 2 volailles au même temps
- » Excellente situation des raccords pour l'arrosoage permet libérer les mains pour faire autres travaux, pendant le nettoyage
- » Compact et puissante
- » Moteur sans entretien. Nettoyage facile et simple, grâce au changement rapide du plateau
- » Évier en acier inoxydable de qualité alimentaire inhibe la croissance bactérienne et facilite le nettoyage
- » Facile à transporter grâce à des roues en caoutchouc solide avec des roulements à billes
- » Les 110 doigts interchangeables permettent enlever la saleté de la peau

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

EAN	9120039232713
Puissance moteur	1000 W
Voltage fréquence	230 V 50Hz
Vitesse de rotation	300 min <sup>-1</sup>
Type de protection	IP55
Poids (net/bruto)	38/40 kg
Dimensions machine	780x680x915 mm
Dimensions tambor	420/500/350 mm
Dimensions emballage	680x780x915 mm



DATOS TÉCNICOS

EAN	9120039232713
Potencia motor	1000 W
Voltaje frecuencia	230 V 50Hz
Velocidad de rotación	300 min <sup>-1</sup>
Tipo de protección	IP55
Peso (neto/bruto)	38/40 kg
Dimensiones máquina	780x680x915 mm
Dimensiones tambor	420/500/350 mm
Dimensiones embalaje	680x780x915 mm

LO MÁS DESTACADO

- » Eficaz eliminación de las plumas en solo 15s
- » Se pueden desplumar 2 aves al mismo tiempo
- » Excelente emplazamiento de las tomas de agua, le permiten liberar las manos para hacer otros trabajos
- » Compacto y potente
- » Motor sin mantenimiento. Limpieza fácil y rápida, gracias al cambio rápido de la bandeja
- » Acero inoxidable de calidad alimentaria, impide la proliferación de bacterias, y facilita la limpieza
- » Fácil transporte gracias a las ruedas de caucho, con rodamientos de bolas
- » Los 110 dedos intercambiables, permiten retirar toda la suciedad de la piel

AGRICULTURE

AGRICULTURA

ZI-GRM1650

PLUMEUSE ROTATIVE

DESPLUMADORA DE POLLOS

NOUVEAU  
NUEVO

LES POINTS FORTS

- » Elimination efficace des plumes en 15secondes
- » Convient aux poulets et aux oies (ouverture du tambour ø500 mm)
- » Excellente situation des raccords pour l'arrosage permet libérer les mains pour faire autres travaux, pendant le nettoyage. Compact et puissante
- » Moteur sans entretien. Nettoyage facile et simple, grâce au changement rapide du plateau
- » Evier en acier inoxydable de qualité alimentaire inhibe la croissance bactérienne et facilite le nettoyage
- » Facile à transporter grâce à des roues en caoutchouc solide avec des roulements à billes
- » Les 158 doigts interchangeables permettent enlever la saleté de la peau

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

EAN	9120039234038
Puissance moteur	1300 W S2 (20 min)
Voltage fréquence	230 V/50Hz
Vitesse de rotation	300 min <sup>-1</sup>
Poids (net/brut)	42/45 kg
Dimensions machine	780x726x940 mm
Dimensions tambour	480/650/500 mm



DATOS TÉCNICOS

EAN	9120039234038
Potencia motor	1300 W S2 (20 min)
Voltaje frecuencia	230 V/50Hz
Velocidad de rotación	300 min <sup>-1</sup>
Peso (neto/bruto)	42/45 kg
Dimensiones máquina	780x726x940 mm
Dimensiones tambor	480/650/500 mm

LO MÁS DESTACADO

- » Eliminación en pocos segundos de las plumas
- » Concebida para el desplumado de pollos y gansos. (entrada de Ø500 mm)
- » La toma de agua incorporada permite un trabajo limpio y seguro
- » Compacto y potente
- » Motor libre de mantenimiento
- » Limpieza rápida y sencilla
- » Cuba de acero inoxidable alimentario
- » Fácil desplazamiento gracias a las ruedas de goma maciza
- » Incluye 158 dedos intercambiables de goma, encargados de eliminar las plumas y la suciedad de la piel

ZI-CR322

ENCLOS EXTÉRIEUR POUR ANIMAUX

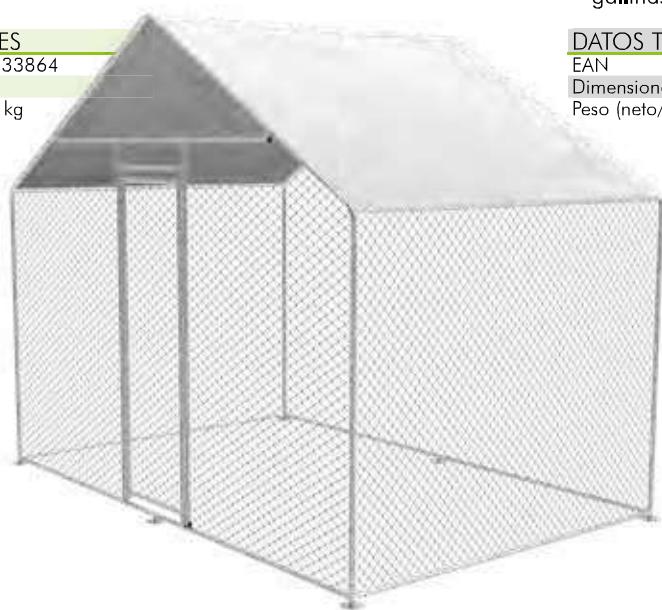
CERCADO CUBIERTO PARA ANIMALES

LO MÁS DESTACADO

- » Parc grillagé robuste qui protège les petits animaux des prédateurs
- » Dimensions: 3x2x2,5m
- » Structure grillagée: métal galvanisé revêtu de PVC, avec 1 porte, bâche anti-UV et imperméable
- » Dimensions tubes Ø25x0,65mm
- » Doté d'une bâche qui offre une partie ombragée et une protection contre les intempéries
- » Convient pour de petits animaux: poules, lapins

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

EAN	9120039233864
Dimensions machine	3x2x2,5m
Poids (net/bruto)	25,8/28,6 kg



DATOS TÉCNICOS

EAN	9120039233864
Dimensiones máquina	3x2x2,5m
Peso (neto/bruto)	25,8/28,6 kg

Nouveau modèle: +50cm hauteur  
Nuevo modelo: +50cm altura

ZI-CR342

ENCLOS EXTÉRIEUR POUR ANIMAUX

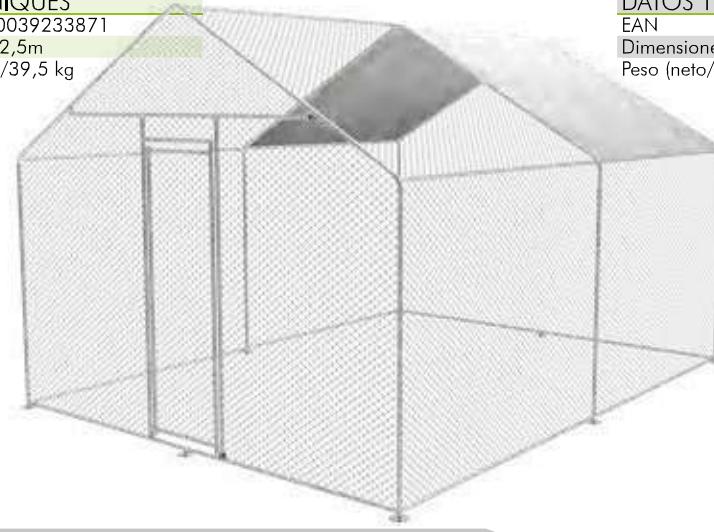
CERCADO CUBIERTO PARA ANIMALES

LES POINTS FORTS

- » Parc grillagé robuste qui protège les petits animaux des prédateurs
- » Dimensions: 3x4x2,5m - 12 m<sup>2</sup>
- » Structure grillagée: métal galvanisé revêtu de PVC, avec 1 porte, bâche anti-UV imperméable
- » Dimensions tubes ø25x0,65mm
- » Doté d'une bâche qui offre une partie ombragée et une protection contre les intempéries
- » Convient pour de petits animaux: poules, lapins

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

EAN	9120039233871
Dimensions machine	3x4x2,5m
Poids (net/brut)	35,9/39,5 kg



LO MÁS DESTACADO

- » Cercado de alambre muy robusto, que protege a los animales pequeños de los depredadores
- » Dimensiones: 3x4x2,5m - 12 m<sup>2</sup>
- » Estructura de malla: metal galvanizado recubierto de PVC, incluye una puerta, lona impermeable y anti-UV
- » Dimensiones tubos ø25x0,65mm
- » Equipado con una lona que ofrece un área sombreada y protección contra el mal tiempo
- » Apto para animales pequeños tales como gallinas, conejos, etc

DATOS TÉCNICOS

EAN	9120039233871
Dimensiones máquina	3x4x2,5m
Peso (neto/bruto)	35,9/39,5kg

Nouveau modèle: +50cm hauteur  
Nuevo modelo: +50cm altura

ZI-CR362

ENCLOS EXTÉRIEUR POUR ANIMAUX

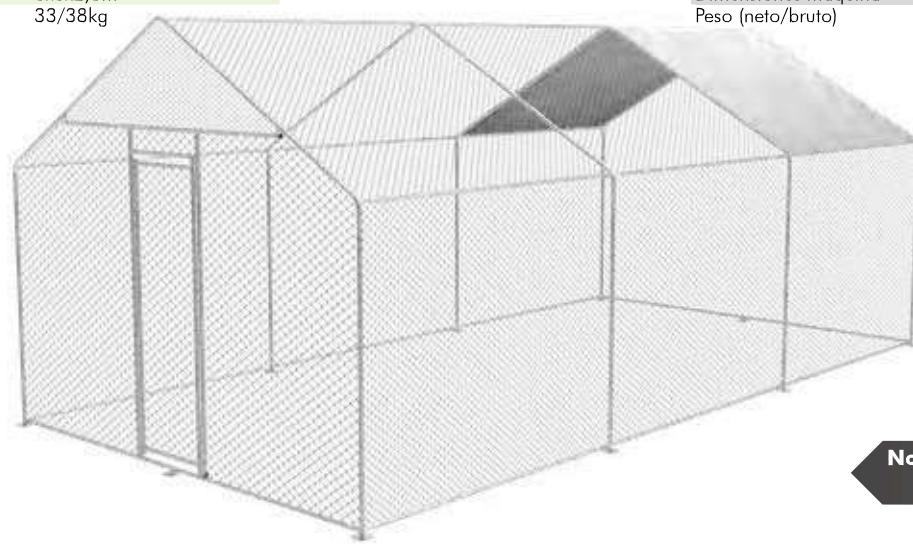
CERCADO CUBIERTO PARA ANIMALES

LES POINTS FORTS

- » Parc grillagé robuste qui protège les petits animaux des prédateurs
- » Dimensions: 3x6x2,5m - 18 m<sup>2</sup>
- » Structure grillagée: métal galvanisé revêtu de PVC, avec 1 porte, bâche anti-UV imperméable
- » Dimensions tubes ø25x0,65mm
- » Doté d'une bâche qui offre une partie ombragée et une protection contre les intempéries
- » Convient pour de petits animaux: poules, lapins

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

EAN	9120039233888
Dimensions machine	3x6x2,5m
Poids (net/brut)	33/38kg



LO MÁS DESTACADO

- » Cercado de alambre muy robusto, que protege a los animales pequeños de los depredadores
- » Dimensiones: 3x6x2,5m - 18 m<sup>2</sup>
- » Estructura de malla: metal galvanizado recubierto de PVC, incluye una puerta, lona impermeable y anti-UV
- » Dimensiones tubos ø25x0,65mm
- » Equipado con una lona que ofrece un área sombreada y protección contra el mal tiempo
- » Apto para animales pequeños tales como gallinas, conejos, etc

DATOS TÉCNICOS

EAN	9120039233888
Dimensiones máquina	3x6x2,5 m
Peso (neto/bruto)	33/38 kg

Nouveau modèle: +50cm hauteur  
Nuevo modelo: +50cm altura

ZI-CR382

ENCLOS EXTÉRIEUR POUR ANIMAUX

CERCADO CUBIERTO PARA ANIMALES

LES POINTS FORTS

- » Parc grillagé robuste qui protège les petits animaux des prédateurs
- » Dimensions: 3x8x2,5m - 24 m<sup>2</sup>
- » Structure grillagée: métal galvanisé revêtu de PVC, avec 1 porte, bâche anti-UV imperméable
- » Dimensions tubes ø25x0,65mm
- » Doté d'une bâche qui offre une partie ombragée et une protection contre les intempéries
- » Convient pour de petits animaux: poules, lapins

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

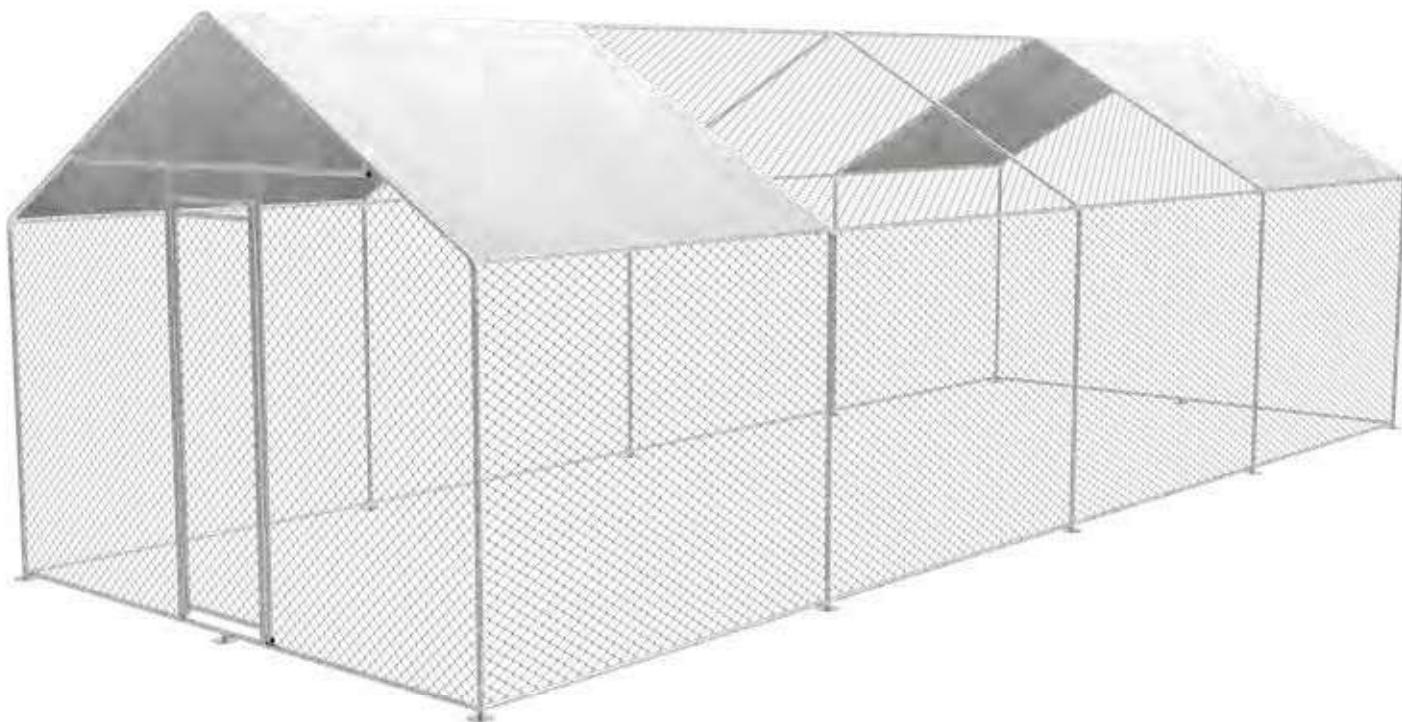
EAN	9120039233895
Dimensions machine	3x8x2,5m
Poids (net/brut)	35/40kg

DATOS TÉCNICOS

EAN	9120039233895
Dimensiones máquina	3x8x2,5m
Peso (neto/bruto)	35/40 kg

LO MÁS DESTACADO

- » Cercado de alambre muy robusto, que protege a los animales pequeños de los depredadores
- » Dimensiones: 3x8x2,5m - 24 m<sup>2</sup>
- » Estructura de malla: metal galvanizado recubierto de PVC, incluye una puerta, lona impermeable y anti-UV
- » Dimensiones tubos ø25x0,65mm
- » Equipado con una lona que ofrece un área sombreada y protección contra el mal tiempo
- » Apto para animales pequeños tales como gallinas, conejos, etc



Nouveau modèle: +50cm hauteur  
Nuevo modelo: +50cm altura



système de raccordement simple  
sistema de conexión simple



inclus bache de protection  
incl. lona de protección solar



un grillage métallique particulièrement résistant  
una malla metálica particularmente duradera



**GARANTIE****GARANTÍA****Mise en marche**

Toutes les machines de cette catalogue, ne sont pas prêtes à fonctionner à la livraison et doivent être mises en service „in situ“ par l'utilisateur. Pour le bon démarrage, la connexion de la machine, ainsi que pour tous les réglages fins, niveaux d'huile, l'utilisateur est responsable sans exception. La mise en service de la machine n'est pas comprise dans le prix de vente, sauf convention contraire entre le revendeur et l'acheteur.

**Puesta en marcha**

Todas las máquinas de este catálogo, no están listas para funcionar cuando se entregan y el usuario debe ponerlas en funcionamiento „in situ“. Para la correcta puesta en marcha, la conexión de la máquina, así como todos los ajustes finos, niveles de aceite, es el usuario es responsable sin excepción. La puesta en marcha de la máquina no está incluida en el precio de venta, a menos que se acuerde lo contrario con el distribuidor y el cliente.



## **POLITIQUE DE GARANTIE** **DIRECTRICES DE GARANTÍA**

**1.) Garantie:**

Toutes les machines ZIPPER MASCHINEN GmbH, sont garantis dans les composants mécaniques et électriques, 2 ans pour une utilisation privée, et 1 an pour une utilisation professionnelle ou industrielle, à partir de la date de la facture de vente du client final. En cas de défauts pendant cette période, qui ne sont pas exclus par le paragraphe 3, ZIPPER peut réparer ou remplacer la machine à sa propre discréction.

**2.) Rapport:**

Afin de vérifier la légitimité des réclamations en garantie, le consommateur doit contacter son revendeur. Le distributeur est tenu d'informer par écrit le défaut détecté à ZIPPER. Si la demande de garantie est légitime, et le retour est approuvé, ZIPPER recueillera la machine défectueuse à l'entrepôt du distributeur. Aucun garantie ne sera accepté, par les distributeurs sans accord et coordination de ZIPPER. Nous allons fournir un numéro RMA, nous n'accepterons pas les articles retournés sans numéro RMA!

**3) Procédures:**

- a) Seulement seront acceptées les demandes en garantie, à condition d'ajouter à la machine, une copie de la facture originale ou du ticket de caisse, du distributeur autorisé ZIPPER. Toute demande de garantie est nulle, si les accessoires fournies avec la machine ne sont pas retournés.
- b) La garantie ne comprend pas l'entretien gratuit, l'entretien normal, l'inspection ou travaux techniques sur la machine. Les défauts résultant d'une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou le revendeur ne seront pas acceptées comme garantie. Exemples: utilisation d'un carburant inadéquat, les dommages aux réservoirs à cause d'eau gelée, garder le carburant dans le réservoir pendant l'hiver, etc.
- c) Les défauts des pièces d'usure sont exclues, par exemple, les charbons, sacs de collecte, des fers, des vérins, des lames de coupe, embrayages, joints, roues, lames de scie, coin de fendage, extensions, les huiles hydrauliques, filtres à huile / chaînes air / carburant, bouchons, etc.
- d) Sont également exclus les dommages à la machine causés par une mauvaise manipulation, si elle est utilisée à des fins dont la machine n'a pas été conçue, en ignorant les instructions d'utilisation, de force majeure, les réparations ou manipulations techniques par des ateliers non autorisés ou par le client, l'utilisation de pièces de rechange ou des accessoires non originaux ZIPPER.
- e) Après inspection par notre personnel qualifié, les coûts pour le travail de réparation, et les coûts de transport et les coûts de réclamations de garantie non légitimes seront supportés par le client final ou le distributeur.
- f) Dans le cas de machines défectueuses en dehors de la période de garantie, il suffit de procéder à la réparation, après le paiement de la facture, ou bien avec la facture du distributeur en fonction de l'estimation des coûts par ZIPPER, compris les frais de transport.
- g) La garantie ne peut accorder que aux clients de revendeur agréé Zipper, qui ont acheté la machine directement à ZIPPER. Ces droits ne sont pas transférables en cas de multiples ventes de la machine

**4.) Les demandes d'indemnisation et autres passifs:**

La responsabilité de ZIPPER MASCHINEN est limitée dans tous les cas, à la valeur des produits. Les demandes d'indemnisation en raison de mauvais résultats, les dommages ou la perte de revenu due à des défauts pendant la période de garantie ne seront pas acceptés. ZIPPER MASCHINEN insiste sur son droit à l'amélioration subséquente de la machine.

**1.) Garantía:**

Todas las máquinas ZIPPER MASCHINEN GmbH, tienen una garantía en los componentes mecánicos y eléctricos, de 2 años para el uso en bricolaje, y de 1 año para uso profesional o industrial, a contar a partir de la fecha de la factura de venta al cliente final. En caso de defectos durante este período que no estén excluidos por el párrafo 3, ZIPPER reparará o reemplazará la máquina a su propia discreción.

**2.) Informe:**

Con el fin de verificar la legitimidad de las reclamaciones en garantía, el consumidor final debe ponerse en contacto con su distribuidor. El distribuidor tiene que informar por escrito el defecto detectado a ZIPPER. Si la reclamación de garantía es legítima, y se acepta la devolución, ZIPPER recogerá la máquina defectuosa en el almacén del distribuidor. No se aceptarán devoluciones por parte de los distribuidores, sin haber sido aceptada y coordinadas por ZIPPER. En ese caso proporcionamos un numero RMA, y no se acepta ninguna devolución sin el correspondiente número RMA.

**3.) Procedimientos:**

- a)Sólo se aceptarán reclamaciones en garantía, siempre y cuando se adjunte copia de la factura original o comprobante de caja, del distribuidor autorizado ZIPPER, a la máquina. Toda reclamación de garantía queda anulada si los accesorios en dotación no se devuelven junto a la máquina.
- b)La garantía no incluye revisiones gratuitas, mantenimiento, inspección o trabajos técnicos en la máquina. Los defectos como consecuencia de un uso incorrecto por parte del consumidor final, o su distribuidor no serán aceptados como garantía. Algunos ejemplos: uso de combustible equivocado, daños en los depósitos de agua por heladas, dejar el combustible en el depósito de combustible durante el invierno, etc.
- c)Defectos en piezas de desgaste están excluidos, por ejemplo: las escobillas, bolsas de recogida, cuchillas, cilindros, cuchillas de corte, embragues, juntas, las ruedas, hojas de sierra, cuñas separadoras, extensiones de cuñas separadoras, aceites hidráulicos, filtros de aceite / aire / combustible, cadenas, bujías, etc.
- d)También quedan excluidos los daños en la máquina causados por el uso incorrecto o inadecuado, si se utiliza para un uso que la máquina no está diseñada, haciendo caso omiso de las instrucciones de utilización, fuerza mayor, reparaciones o manipulaciones técnicas por talleres no autorizados o por el propio cliente, el uso de piezas de repuesto o accesorios no originales de la empresa ZIPPER.
- e)Después de la inspección por parte de nuestro personal calificado, los costes ocasionados tanto en mano de obra, como los gastos de transporte, y los gastos de las reclamaciones de garantía no legitimados, serán a cargo del cliente final o del distribuidor.
- f) En el caso de las máquinas defectuosas fuera del periodo de garantía, sólo se procederá a la reparación, después del pago anticipado o bien con la factura del distribuidor de acuerdo con la estimación de costos por parte de ZIPPER incluidos gastos de transporte.
- g)La garantía sólo puede concederse a los clientes de un distribuidor autorizado ZIPPER, que compró directamente la máquina de ZIPPER. Estos derechos no son transferibles en caso de sucesivas ventas de la máquina.

**4.) Las reclamaciones de indemnización y otros pasivos:**

La responsabilidad de ZIPPER MASCHINEN se limitará en todos los casos, al valor de los productos. Las demandas de indemnización por causa de malos resultados, daños o pérdidas de ingresos debido a defectos durante el período de garantía no serán aceptadas. ZIPPER MASCHINEN insiste en su derecho a la consiguiente mejora de la máquina.

**[www.zipper-maschinen.at](http://www.zipper-maschinen.at)**



# HOLZMANN MASCHINEN



**Holzmann MASCHINEN GmbH**

Marktplatz 4 | 4170 Haslach an der Mühl | Austria

Tel.: +43 (0) 7289 71562-0

Fax +43 (0) 7289 71562-4

[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at) | [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)

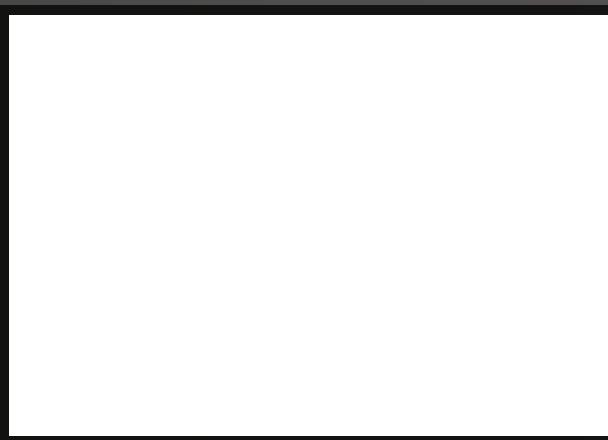
# ZIPPER

## ZIPPER MASCHINEN GmbH

GEWERBEPARK 8  
4707 SCHLÜSSLBERG  
AUSTRIA

TEL +43 (0) 7248 61116-700  
FAX +43 (0) 7248 61116-720

info@zipper-maschinen.at  
www.zipper-maschinen.at



[www.zipper-maschinen.at](http://www.zipper-maschinen.at)



[www.zipper-maschinen.at/en](http://www.zipper-maschinen.at/en)



Imprimé selon la ligne directrice „Produits imprimés“ du label écologique autrichien, sandlerprint&packaging, UW-Nr. 750

Impreso de acuerdo con la directriz „Productos Impresos“ de la Etiqueta Ecológica Austria, sandlerprint&packaging, UW-Nr. 750



Ce produit provient de forêts gérées durablement et de sources contrôlées. [www.pefc.fr](http://www.pefc.fr)

Este producto procede de bosques gestionados de forma sostenible y de fuentes controladas. [www.pefc.es](http://www.pefc.es)

